

Du breton sur mes réseaux sociaux Ar brezhoneg war ma rouedadoù sokial



**exemple
skouer**

Le Mar'mousse de Plerin s'adresse toujours en deux langues à ses followers.

Parce que ça fait le buzz sur les réseaux sociaux qui sont très suivis par les bretonnants et bretonnantes !

**Bon à savoir
Mat da c'houzout**

Utilisez les mots clés suivant pour que votre poste soit vu par la communauté : #brezhonegemstal #bzhg #brezhoneg

Conseils - Alioù

Nous ne vous donnerons pas les mêmes conseils selon que vous ayez la compétence langue bretonne ou non au sein de votre équipe de communication :

Personne ne parle breton au sein de votre équipe de communication



Collectez des expressions et civilités qui pourront vous servir tout au long de l'année afin d'animer les réseaux sociaux de votre entreprise : Gouel ar mammoù (la Fête des mères), Bloavezh mat (Bonne année), Distaol (Soldes), Vakañsoù mat -Bonnes vacances)...

Vous trouverez en bas de cette fiche un lexique utile.

Le FC Lorient fête Noël en breton également.

Proposez à votre communauté de jouer avec la langue bretonne : apprendre un mot par jour, concours autour d'une expression...

Le webzine Le Port d'Attache propose à ses followers d'apprendre un mot breton par jour sur son compte Instagram.



Vous pouvez vous abonner à notre service de traductions à la demande afin de recevoir vos petites traductions au coup par coup, en fonction de vos besoins.

Contactez-nous

Liens - Liammoù

Trouvez l'inspiration dans un ouvrage sur les expressions bretonnes comme «De loen en large» édité par Ti Douar Alre en 2019.

Regardez le lexique « L'essentiel en Bretagne » de l'Office de la Langue Bretonne.



Un-e brittophone est en charge de votre communication

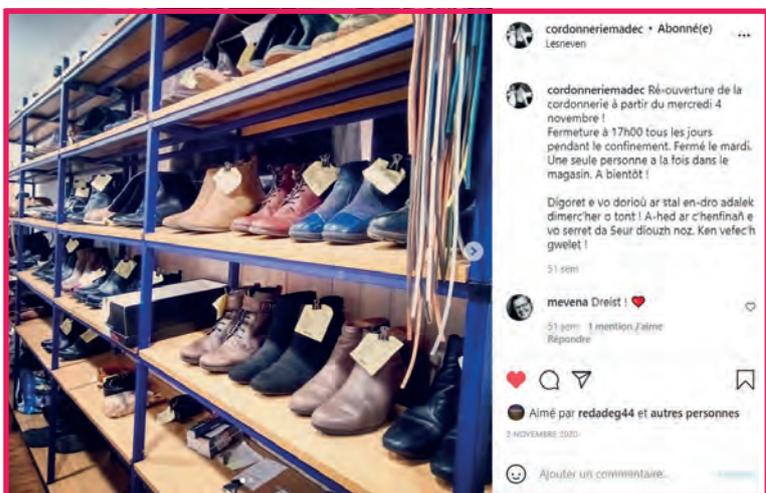
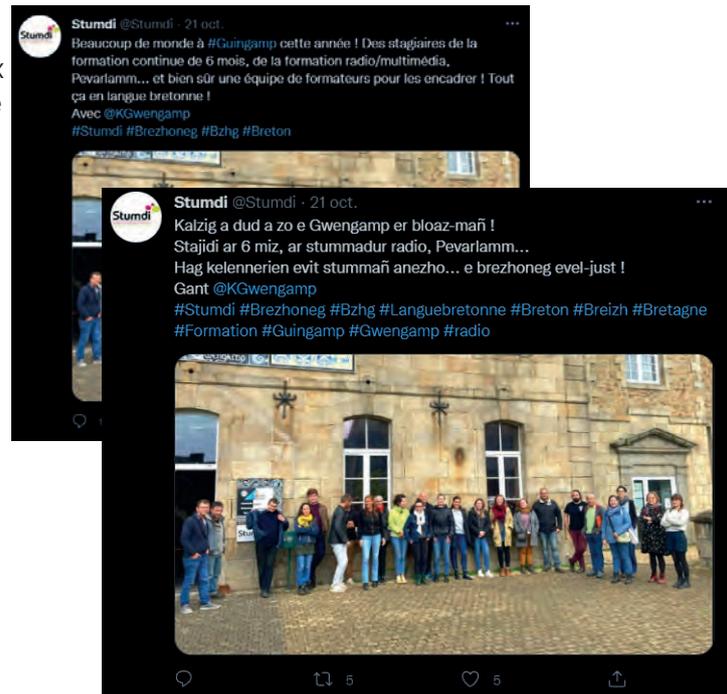
Si votre message est court vous pouvez utiliser les deux langues dans le meme tweet. Écrivez toujours dans le même ordre et utilisez des émojis entre les langues.

Si votre message est long, il vaut mieux créer une publication différente pour chaque langue. Utilisez la même illustration pour que votre communauté comprenne qu'il s'agit de la même information.

Stumdi tweete deux fois chaque information.



Timilenn publie des tweets bilingues.



Écrivez toujours dans le même ordre.
Si le poste est long, écrivez le titre dans les deux langues pour que les lecteurs comprennent qu'ils trouveront les informations dans une autre langue en cliquant sur "voir plus".
Utilisez des émojis, des étoiles ou laissez un espace entre les langues.

Écrivez toujours dans le même ordre.
N'oubliez pas d'utilisez les bons hashtags ! #brezhoneg
La cordonnerie Madec commente ses posts Insta en français et breton.

Il est possible d'ajouter plusieurs pistes de sous-titres afin que votre public puisse choisir la langue.

Imaginez des vidéos qui jouent à mélanger les langues. Votre public ne sera pas perdu grâce aux sous-titres !

Regardez sur la chaîne YouTube de Le Gall leur publicité en breton sous-titré français.





**Formulennoù talvoudus evit ar goñversanted
Formules utiles à l'usage des commerçants**

Informations sur le lieu de vente - Titouroù war al lec'h

Français	Brezhoneg
Ouvert (tous les jours) de 9 H à 12 H 30 et de 14 H 00 à 19 H 00	Digor (bemdez) adalek 9 e betek 12 e 30 hag adalek 2 e betek 7 e gm
Journée continue	Devezh didroc'h
Fermé le dimanche	Serr d'ar Sul
Fermé	Serr
En vente ici	E gwerzh amañ
À la disposition de la clientèle	E-kerz ar pratikoù
Caisse fermée / ouverte	Kef serr / digor
Passez votre commande ici	Urzhiañ amañ
Vente à emporter	Da gas ganeoc'h
Libre-service	Emservij
Sans rendez-vous	Hep emgav

Les civilités - Ar gourc'hemennoù

Bonjour	Demat
Comment cela va ?	Mont a ra mat ?
Bienvenue	Donemat
Joyeux anniversaire	Deiz-ha-bloaz laouen
S'il vous plaît	Mar plij
Merci	Trugarez
Merci beaucoup	Trugarez vras
Félicitations	Gourc'hemennoù !
Merci de votre visite	Trugarez da vezañ deuet
À bientôt	Ken ar c'hentañ
Au revoir	Kenavo

Les opérations promotionnelles - An taolioù gwerzh

Français	Brezhoneg
Bonnes affaires	An aferioù mat
Nouveautés	Nevezintioù
déstockage (monstre)	Difoarañ (spontus)
Anniversaire	Deiz-ha-bloaz
Prix (= tarif)	Priz
Soldes	Distaolioù
C'est les soldes	An distaolioù eo
Première démarque	Distaol kentañ
Deuxième démarque	Eil distaol
Dernière démarque	Distaol diwezhañ
Black Friday	Gwener du
Tout doit disparaître	Pep tra zo da skarzhañ
-50% sur les articles marqués	-50% war ar reizhoù merket
-30% sur tout le magasin	-30% war ar stal a-bezh
Plaisir d'offrir	Plijadur da brofañ
Idée cadeau	Mennozh prof
Happy Hour	Eurvezh laouen
Faites-vous plaisir	Grit plijadur deoc'h
1 acheté = 1 offert	1 prenet = 1 profet
1 acheté = le 2ème à -30%	1 prenet = -30% war an eil
Devis gratuit	Rakpriz digoust

Payer - Paeañ

Français	Brezhoneg
Cartes bancaires acceptées	Kartennoù-bank degemeret
Chèques restaurant acceptés	Chekennoù debriñ degemeret
Chèques livres acceptées	Chekennoù-levrioù degemeret
Chèques bancaires non acceptées	Chekennoù-bank nann degemeret
Veillez présenter une pièce d'identité pour les paiements par chèque	Mar plij diskouezit un teul-anaout evit paeañ gant ur chekenn

Les fêtes - Ar gouelioù

Bonne année	Bloavezh mat
Joyeux Noël	Nedeleg laouen
Joyeuses Fêtes	Gouelioù laouen
Joyeux Halloween	Halloween laouen / Shamain laouen
Joyeuses Pâques	Paskoù laouen
la Fête des mères	Gouel ar mammoù
Bonne fête Maman	Gouel laouen Mammig
Bonne fête à toutes les mamans	Gouel laouen d'an holl vammoù
la Fête des pères	Gouel an tadoù
Bonne fête Papa	Gouel laouen Tadig
Bonne fête à tous les papas	Gouel laouen d'an holl dadoù
la Fête des grands-mères	Gouel ar mammoù-kozh
Bonne fête Grand-mère	Gouel laouen Mamm-gozh
Bonne fête à toutes les grands-mères	Gouel laouen d'an holl vammoù-kozh
Bonnes vacances	Vakañsoù laouen
Aujourd'hui nous fêtons les...	Hiziv e vez lidet gouel Sant/Santez* *Sant = Saint / Santez = Sainte : faites votre choix selon le prénom à suivre

Consultez également le lexique de Produit en Bretagne (plus de 320 expressions liées au domaine économique) !

<http://www.produitenbretagne.bzh/lexique-breton>